

–En ahi : menék wah dsn ġér wiḡ
keraḍ a yeqqalen āmehreġ n ales wah
enġen imakeren? »

Yenna has : « Āmehreġ ennét, waḡ
has yoḍenen tamella. » Yenna has Ħisa :
« Adih, eġel eġ awén aked key. »

Luqa 10:36-37



Idioma: Tamahaq

Título en español: El buen hombre de Samaria

Texto: Luqa 10: 25-37, Awal n Messiney s Tamahaq

Arte: MBANJI Bawe Ernest

Folleto: © 2023 PROEL

Tangalt tan Usamari wa yoleyen



Yebded elmuḡlim wan eššeréḡa
iyyen, yexhel éd yarem Ħisa, yenna
has : « Muḡalim, ma hé eġex baš éd
eġrewex tāmeddort ta teḡlalet? »

Yenna has : « Ma yektaben dy
Eššeriḡa? Ma ds teḡré? »

Luqa 10: 25-26



Yenna has waṅam : « Eken tera i Émeli, Messiney ennek, s ul ennek imda, s iman ennek emdan, s eṣṣahet ennek temda, s tayetté ennek temda, eken tera i āmehreḡ hund tera ta tegéd i iman ennek. »

Yenna has Ṣisa : « Tennéd tidet, eg awén éd teddered. »

Beššan, yegmey éd yeẓzel iman ennét, yenna day i Ṣisa : «Ma yāmos āmehreḡin?»

Adih yenna has Ṣisa : « Ales iyyen yefal-d Yerušelem yekka Yariḥo, erteken fols imekeren, elkesent, oheḡen ds a ila, oyyent deroḡ yemmut.

Luqa 10:27-30



Yokay āmārabu iyyen dḡ wéndḡ ābāreqqa, yeneyt yoyyé déndḡ. Yemmert in Uléwi iyyen n tawsit n kél tikutawén, yeneyt, yoyyé déndḡ.

Usamari iyyen dédiḥ, yokeyin, enta āḡerib n ākal waḡ a yāmos, yessokel, yeneyt, yeṅḡé s tamella. Yoheẓt, yezzuket ḡors, yesséred as ibuysen ennét, yeswert āhatim d elboẓa, yettel as tn, yeswert tasnit ennét, yeweyt ar éhen n imessukal iyyen, yemhaha ds.

As yeffo tufat, yekkes-d essin

erriyalen, yekfén i messis n édeg waṅam, yenna has :
-Esseḡlefey ak, mehihi ds, a tebxesed denneg awén fols, yokeyen erriyalen essin wiḡ, éd hak-t erẓemey as d eqqeley-.

Luqa 10:31-35

